

GALA 2008 DE LA CCIFJ

2008年在日フランス商工会議所ガラ・パーティー

Mardi 25 novembre 2008 à l'Hôtel Grand Pacific Le Daiba
2008年11月25日(火) ホテルグランパシフィック Le DAIBA

Torch-Run Concert du Patrimoine Mondial

世界遺産トーチランコンサート

Un voyage du cœur, de la France au Japon, sur la Route de la soie

シルクロード：フランスー日本を結ぶ心の旅



THE WORLD
HERITAGE
TORCH-RUN
CONCERT



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

国際連合教育科学
文化機関(ユネスコ)

Sous le patronage
de l'**UNESCO**

ユネスコ後援

L'édition 2008 du Gala de la CCIFJ, qui clôture l'année du 150^e anniversaire des relations franco-japonaises, sera dédiée à la conservation et à la transmission du patrimoine mondial de l'UNESCO, ainsi qu'à l'invocation pour le premier objet de la charte de l'UNESCO, « la paix du cœur ». En choisissant ce thème, la Chambre de Commerce et ses membres s'engagent dans une vaste réflexion en faveur du développement durable et d'un nouvel équilibre entre l'homme et la nature.

La CCIFJ a invité Missa Johnouchi, artiste de l'UNESCO pour la paix et ambassadrice pour le 1300^e anniversaire de Nara en 2010. Missa Johnouchi et son orchestre interpréteront plusieurs de ses compositions pour un voyage qui relie la France

et le Japon, la route de la soie. Pour joindre ces deux États, il a fallu passer par différents pays pendant de longues durées. Le spectacle de cette année exprimera par la musique des scènes ainsi que les vicissitudes de fortune de la route de la soie, afin de vous inviter au voyage du cœur qui se poursuit du passé vers le futur. Elle sera accompagnée par le célèbre violoniste Alain Koznetzoff, de l'Opéra National de Paris.

La soirée sera également un événement de bienfaisance puisqu'une partie des recettes sera reversée à l'UNESCO pour contribuer à la préservation du patrimoine mondial de l'humanité.



日仏交流150周年を記念して、在日フランス商工会議所ガラ・パーティーでは、ユネスコが推進する世界遺産の保護と継承をテーマに掲げ、ユネスコ憲章の主旨『心の平和』を祈念します。環境問題、人類と自然の新たな調和に向けて今世界規模で進められている壮大な考察の輪に加わる記念すべき行事です。

在日フランス商工会議所が迎えるアーティストは、ユネスコ平和芸術家であり、2010年の平城遷都1300年記念事業音楽広報大使でもある城之内ミサ氏で、特別編成のオーケストラを率いてオリジナル曲の演奏を披露して頂く予定です。フランスと日本を結ぶ道・シルクロード。両国が繋がるには長い時を経て様々な国を経由して来ました。今年のスペクタクルは、シルクロードの情景と栄枯盛衰を音楽で表現し、過去から未来へ続く心の旅へと、皆様を誘います。このスペシャルコンサートには、国立バリ・オペラ座管弦楽団で活躍された著名なバイオリン奏者アラン・クズネゾフ氏が特別出演します。

今回のガラ・パーティーの収益の一部は、ユネスコへの寄付にあてられ、人類の世界遺産保護に役立てて頂く予定です。